



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2013年9月5日

### 州長 CUOMO 宣佈新計畫以大力轉變 BUFFALO 的濱水地帶

**計畫之第1步包括轉讓近400英畝的土地，打造Buffalo歷史上首片公共游泳濱灘，及一個全面的社區願景化流程**

州長 Andrew M. Cuomo 今日宣佈其旨在大力轉變 Buffalo 濱水地帶之計畫。該計畫的第一項要素是倡導將 Niagara Frontier 交通管理局(Niagara Frontier Transportation Authority, NFTA)名下位於外港(Outer Harbor)的 400 英畝土地轉讓給州政府，從而加速實現該社區旨在增大未來休閒機會及促進 Buffalo 濱水地帶再開發之遠大目標。

依據該提案，Erie Canal Harbor Development Corporation (ECHDC)將會從 NFTA 手中收購土地，以規劃未來開發和使用，而紐約州公園、康樂設施及古蹟保存辦公室(New York State Office of Parks, Recreation and Historic Preservation, OPRHP)則將負責作為一座新的州立公園來經營一半的地產，包括 Small Boat 港和 Gallagher 濱灘。另外將會啟動一項公共流程，以確定外港中另外 130 英畝開放土地的未來，並探索方法來合理利用該開放空間以復興濱水地帶。

「Buffalo 是一個美麗的湖濱城市，該社區值得擁有一個世界級的濱水地帶，」州長 Cuomo 說。「依據該計畫，我們將邁出轉變 Buffalo 濱水地帶的第一步，盛情邀請新的投資和企業，打造一座高質素的州立公園和該市歷史上第一片公共游泳濱灘，為當地居民服務並吸引潛在遊客。透過將位於外港的近 400 英畝土地轉讓給州政府進行復興和開發，將會鞏固我們旨在為整個地區刺激經濟增長、提升旅遊業，及創造就業的持久努力。最重要的是，該計畫最終將為紐約州西部民眾帶來他們多年來一直所需的福利：讓他們引以為傲的濱水地帶。」

依照計畫，OPRHP 將會在 Gallagher 濱灘打造一個游泳場，而這亦將成為 Buffalo 市第一片公共游泳場。紐約州交通部(Department of Transportation, DOT)最近完成了對 Gallagher 濱灘的改造工作，包括新建休息亭、木板路、野餐桌和棋台，將之變身為一處多功能聚所。

另外，綜合的公共規劃流程將會探索如何重新使用外港上佔地 130 英畝的湖濱地塊，讓公眾有機會就濱水地帶開發發表意見與看法。該活動將由一位深諳社區參與及開放空間/綜合使用規劃的顧問負責。同時亦會成立一個由九名成員組成的顧問委員會，其中 ECHDC 指定五名，市長指定四名，為濱水地帶的未來發展規劃出謀獻策。

Chinese

紐約州公園、康樂設施及古蹟保存辦公室主管 Rose Harvey 說：「活力充沛、易於親近的濱水地帶可提高社區的生活品質。我十分感謝州長 Cuomo 及所有合作夥伴推出這一創造性計畫，這將為 Buffalo 市創造極好的新休閒娛樂資源。」

「這是我們能夠想到的最佳結果，」 NFTA 主席 Howard Zemsky 說。「公園將讓民眾能夠源源不斷地來到船港與 Gallagher 濱灘，而這些即是 NFTA 的第一要務。ECHDC 擅長濱灘規劃/開發，NFTA 則擅長交通，如此搭配再好不過了。州長承諾不讓公共交通未來產生環境淨化治理成本。如沒有他的英明領導和堅定承諾，該計畫便不會成形。他一舉打破了幾十年來一直阻礙外港發展的僵局。」

「ECHDC 的公眾使用指引原則發佈後，我們很激動能有此機會在 Canalside 大獲成功的基礎上再接再厲，迎接新挑戰，」 ECHDC 主席 Robert Gioia 說。「在做出任何決定之前，我們皆會擴大政府機構、市政官員、非營利組織、社區組織、當地企業和基金會之間的對話機會，以確保由紐約州西部民眾確定振興 Buffalo 經濟與重建娛樂空間的最佳方案。這是振興濱水地帶需採取的重要一步。」

該多方協定將讓 ECHDC 和 OPRHP 能從 NFTA 手中接過該塊土地的所有權，負責其運作、養護及未來開發。該地區包含的兩個港口（不在產權內）預計將會出售或租賃，為兩處長期間置的濱灘結構注入新活力，推動私營部門投資與就業增長。依據過渡計畫，2014 年航船季時，NFTA 將會營運該船港，而所有相關方皆對此表示贊同。

該協定之要點亦包括：

- 在 NFTA 出售碼頭 A 和 B 之後，ECHDC 將取得外港餘下土地的所有權。如港口碼頭未能如期售出，ECHDC 將取得碼頭的所有權。
- OPRHP 將把 Gallagher 濱灘和 Small Boat 港作為新的州立公園營運。
- 2015 年 5 月前，州公園辦公室將擁有 Small Boat 港的控制權。屆時，NFTA 員工將在 OPRHP 的管理下開展工作。
- OPRHP 將營運 Gallagher 濱灘，包括探索開設公共游泳場之可能性。
- ECHDC 將為該地產支付 1 美元。
- 會成立顧問委員會，對整塊地產的未來開發加以評估。
- 紐約州將負責所有的資產改良成本及土地的營運與養護。

NFTA 是機場與公共交通機構，自 20 世紀 50 年代起，擁有被稱作外港的 Erie 湖沿途 400 英畝的濱灘地產。該處地產目前包括紐約州最大的碼頭 - Niagara Frontier 交通管理局(NFTA)的 Small Boat 港；在 Small Boat 港經營的餐館 - Dug's Dive；佔地 400,000 平方英尺，目前閒置等待開發與重新使用的碼頭 A 與 B；以及 130 英畝的開放空間。

2012 年初，NFTA 意識到濱水地帶開發不在其核心任務範圍內，於是啟動了出售外港地產的流程。

國會議員 Brian Higgins 說：「近六十年來，Buffalo 外港的大部份一直缺少重大投資，並且在一家主要任務為且應該為公共運輸之管理局的管理下，一直未得到充分利用。過去十年裡，有提案提出將 NFTA 地產轉讓給州立公園系統，但州領導層一直未完成轉讓工作。今日，州長 Cuomo 再次彰顯了其對紐約州西部之重大需求有著深入的瞭解，並運用自己的能力使這項工作得以完成。本次轉讓很有希望讓 Gallagher 濱灘和 Small Boat 港最終得到應有的關注，因為該地產一直是依照紐約州立公園系統的最高標準加以養護。在州長 Cuomo 和 NFTA 主席 Howard Zemsky 的出色領導下，紐約州西部民眾可為子孫後代收回公眾進入該濱水地帶的權利。」

Buffalo 市市長 Byron Brown 說：「這又是 Buffalo 濱水地帶持續改造過程中取得重大進展的一天。在該項改造及發佈今日公告之努力中，州長 Cuomo 發揮了核心作用。我想向州長表示感謝，感謝他對 Buffalo 和紐約州西部堅定不移的支援。」

參議員 Mark Grisanti 說：「第 60 參議院選區涵蓋從 Grand Island 到 Brant 的濱水地帶，並包括 Buffalo 的內港與外港。作為該參議院選區的參議員，開發 Buffalo 的濱水地帶一直是我的第一要務。Buffalo 尚未開發的濱灘面積為美國最大。所有相關方為讓 Buffalo 的濱水地帶變得與其他主要城市一樣成功付出了不懈努力，我對他們的努力表示讚賞。將來開發 Buffalo 濱水地帶將會創造就業，我對此亦非常期待。」

眾議員 Sean Ryan 說：「今日公告是 Buffalo 濱水地帶向前邁出的積極一步。讓公眾進入濱水地帶一直是我在該流程中的首要任務，而今日採取的措施可助力將此變成現實。我感謝州長 Cuomo 給予該問題應有的關注，並致力於繼續開發我們的濱水地帶。隨著透過公共流程確定該土地大部份的用途，公眾進入濱水地帶應當成為第一大目標。將社區與水域聯結起來，將會成為偉大振興計畫的關鍵組成部份。」

###

欲知詳情，請造訪 [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)

紐約州 | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418